



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-T
Datum: 23. august 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Christoph Flügge, predsjedavajući
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
sudija Prisca Matimba Nyambe

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. avgusta 2012.

TUŽILAC

protiv

ZDRAKA TOLIMIRA

JAVNO

**NALOG U VEZI S PODNOŠENJEM JAVNIH REDIGOVANIH VERZIJA
ZAVRŠNIH PODNESAKA**

Tužilaštvo
g. Peter McCloskey

Optuženi
Zdravko Tolimir

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU "Završni podnesak", s dodacima koje je tužilaštvo na povjerljivoj osnovi podnijelo 11. juna 2012. godine;

IMAJUĆI U VIDU "Završni podnesak odbrane" na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku koji je optuženi Zdravko Tolimir na povjerljivoj osnovi podnio 11. juna 2012. godine, a čiji je prijevod na engleski jezik na povjerljivoj osnovi zaveden 16. jula 2012. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR da su, na osnovu člana 20(4) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) i pravila 78 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), ukoliko nije drugačije predviđeno, svi postupci pred pretresnim vijećem, osim samog vijećanja sudija, otvoreni za javnost i da je stoga primjereno da završni podnesci budu u najvećoj mogućoj mjeri dostupni javnosti;

UZIMAJUĆI nadalje **U OBZIR** obavezu strana u postupku da pomažu Međunarodnom sudu u zaštiti identiteta svjedoka obuhvaćenih zaštitnim mjerama i dužnost da se posebno staraju da se ne objelodanjuju informacije koje bi mogle dovesti do identifikacije zaštićenih svjedoka, posebno kada se u cijelosti uzmu u obzir procesi na Međunarodnom sudu koji su dostupni javnosti;

NA OSNOVU članova 20(4), 21 i 22 Statuta i pravila 54, 78 i 86(B) Pravilnika,

OVIM NALAŽE stranama u postupku da do 1. oktobra 2012. dostave javne redigovane verzije svojih završnih podnesaka, uključujući dodatke gdje je to primjenjivo, u potpunosti poštujući duh Statuta i sve naloge o zaštitnim mjerama koje je izdao ovaj Međunarodni sud.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija Christoph Flügge,
predsedavajući

Dana 23. avgusta 2012.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]